



dì d'la cultura ladina

19.9.2026

Urtijëi

Da na generazion a l'autra

program | Programm | programma

d·d·a cultura ladina

Scomenciadiva de:



Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provincia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL · ALTO ADIGE

ISTITUT
LADIN
MICURÀ
DE RÜ



Deberieda con:



Con la partezipazion de:

Istitut Cultural Ladin “majon di fascegn”, Istitut Ladin Cesa de Jan, Università Liedia de Bulsan, Università de Udin, Lia Rumantscha, Museum Ladin, Union Generela di Ladins dla Dolomites, les Unions di Ladins dles valedes y les lies culturales dla Ladinia

Di dla Cultura Ladina | Da na generazion a l'otra

Na festa interladina dedicheda a duta la jent ladina y a les persones enteressedes, realiseda tres na colaborazion anter istituzions y lies culturales dla Ladinia. La edizion da chest ann à sciche moto “Da na generazion a l'otra”, ajache la rejoned a y la cultura resta vives demé sce ales vegn tramandedes.

Tag der Ladinischen Kultur | Von einer Generation zur nächsten

Ein Fest für alle Ladin:innen und Interessierte, realisiert in Zusammenarbeit mit den ladinischen Kulturorganisationen und -vereinen. Die diesjährige Ausgabe steht unter dem Motto „Von einer Generation zur nächsten“, denn Sprache und Kultur bleiben nur lebendig, wenn sie weitergegeben werden.

Giornata della Cultura Ladina | Da una generazione all'altra

Una festa per le Ladine e i Ladini, nonché per tutte e tutti gli interessati. L'organizzazione è frutto della collaborazione fra varie istituzioni e associazioni culturali ladine. L'edizione di quest'anno ha come motto “Da una generazione all'altra”, poiché la lingua e la cultura rimangono vive solo se vengono tramandate.



Referac de impuls,
meisa torona y
discuscion daverda

Referac de impuls, meisa torona y discuscion daverta

La rejoneda ladina encuei y doman

Cësa de Cultura, 9:00 – 12:30

Saluc | Grußworte | Saluti

Impulsc – La rejoneda ladina encuei y doman:

de cie onse pa debujegn? Cie podonse pa fé? Cie priorités él pa?

Impulsreferate – Die ladinische Sprache heute und morgen:

Was brauchen wir? Was können wir tun? Was sind die Prioritäten?

Impulsc – La lingua ladina oggi e domani: di cosa abbiamo bisogno?

Cosa possiamo fare? Quali sono le priorità?

Irene Prinoth, Heinrich Videsott, Mathias Stuflessner, Roland Verra,
Mateo Taibon, Gabriele Zanello, Andreas Gabriel

Meisa torona | Diskussion am runden Tisch | Tavola rotonda

Daniel Alfreider, Sabrina Rasom, Monika Senoner, Ruth Videsott

Mic y realté dl ladin standard

Rut Bernardi

Moderazion | Moderation | Moderazione

Sofia Stuflessner, Carlo Suani

10:30 – 12:30

Laboratore de fé bales (per joegn)

12:30 – 13:30

Marena con bales fates entant l laboratore – Cësa de Cultura

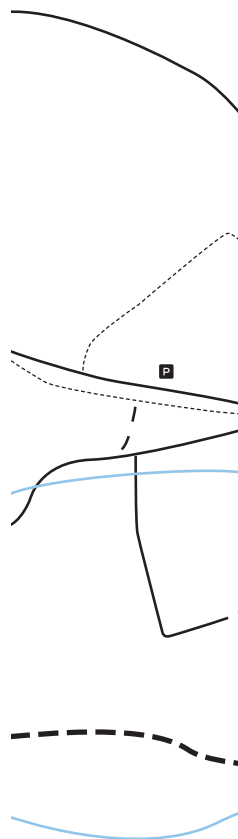
domesdì creatif

Laboratores creatifs de mujiga, ert, leteratura y tradiziuns per pici y gragn

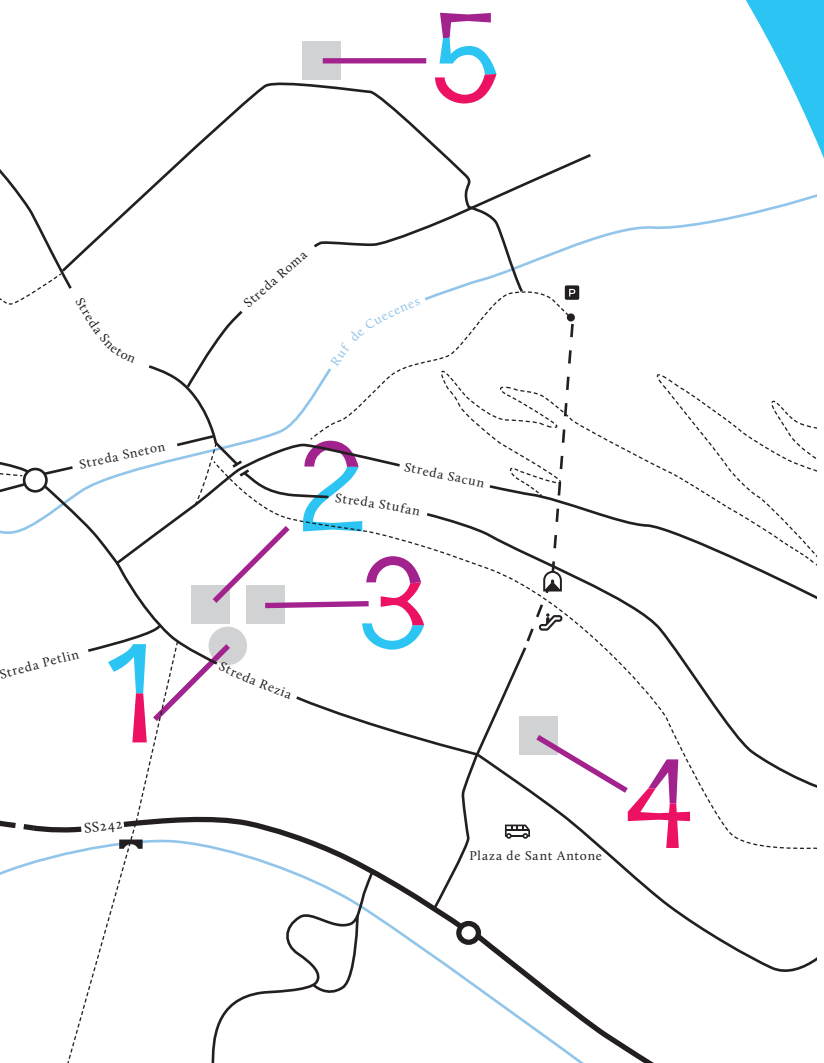
Cësa de Cultura y d'autres sentes, 14:00 – 17:30

**Con la partezipazion de | Unter Mitwirkung von |
Con la partecipazione di**

Union Generela di Ladins dla Dolomites, Union di Ladins de Gherdëina, Union di Ladins de Fascia, Union de i Ladis de Anpezo, Comunanza Ladina a Bulsan, Union dei Ladign da Col, Museum Gherdëina, Museum Ladin, La Vëta, UNIKA, Lia guanc dala Gherdëina – Urtijëi, SAAV, Associazione scrittori Bolzano, Lia di Iagri Ladins de Südtirol, Comun General de Fascia, Le Donaze, Lia Teater Urtijëi, Raion “Ladinia” dla Union di cores de Südtirol, Bibliotech S. Durich



domesdi creativ



1

Plaza Stetteneck

Curs tarlui de bal popular con Lois Kastlunger y Eveline Vinatzer

UGLD | 15:00 – 16:30

Conzert dl Cor de Runcadic

Raion “Ladinia” dla Union di Cores de Südtirol | 16:30 – 17:00

2

Cësa de Cultura – partiment -1 – sala mostres

Mostra: Berstot de Lenert

Rudolf Moroder *Lenert* (1877 – 1914) Ludwig Moroder *Mëune* (1879 – 1953)

Istitut Ladin Micurà de Rù y Museum Gherdëina | dut l di

Cësa de Cultura – partiment 0 – Matada

Laboratore creatif per mutons “L bosch”

Comun General de Fascia | 14:00 – 17:30

Dessegné i tiers y les plantes dl bosch y emparé i inoms di tiers y dles
plantes per ladin tres l juech dl memory y dl domino.

Laboratore creatif per dessegné les lejendes ladines

Union dei Ladign da Col | 14:00 – 17:30

Cianton da depenje per mutons y mutans

Libri per gherdeina y ladin dla Val Badia con tiers salvaesc da depenje
Lia di Iagri Ladins de Südtirol | 14:00 – 17:30

Cësa de Cultura – partiment 0 – foyer

Mostra dl'Unika

UNIKA | dut l di

Cësa de Cultura – partiment 0 – pitla sala

Teater impro-interactif

Con HANENN HUBER

Südtiroler Theaterverband – Lia Teater Urtijëi | 14:30 – 17:00

Cësa de Cultura – partiment 1 – foyer

Laboratore de mujiga y cianté

Cianties scrites da compositeurs de Gherdëina

Con ERIKA MUSSNER y MARTINA RIFESSER

Comunanza Ladina a Bulsan | 14:30 – 16:30

Cësa de Cultura – partiment 1 – gran sala

Prezentazion dla tecnica artejanala Tar-Kashi

Union de i Ladis de Anpezo | 14:00 – 17:30

Dolomythic – Juech da meisa cooperatif

Union di Ladins de Gherdëina | 14:00 – 17:30

Laboratore per fé ciofs de banda

Museum Ladin | 14:00 – 17:30

Le donaze

Al vegnirà spligà la tradizion, mostran coche an fej la lorfa y coche an se vest.

Le Donaze | 14:00 – 17:30

Cësa de Cultura – partiment 3 – local dla lies

L guant dala Gherdëina

Da les 15:00 a les 16:00 végnel mostré coche an se tira soura la gherlanda spiza.

Da les 16:00 a les 17:00 végnel mostré coche an se tira soura la bagana.

Lia guanc dala Gherdëina – Urtijëi | 15:00 – 17:00

Prezentazion dl guant ampezan

Union de i Ladis de Anpezo | 14:30 – 15:00 y 17:00 – 17:30

3

Bibliotech S. Durich – partiment 0

Anter me

L laboreto met dant na reflescion sun se enstesc se scutan su y se la contan; apede saràl la poscibelté de reconesce ti autri, emozions y momenc personai per ti dé lerch al confront y a la condivijion.

Con SILVIA MURER

Union di Ladins de Fascia | 15:00 – 17:00

Prezentazion dla edizion dedicheda a la leteratura ladina dla revista INCIPIT

Con ALBERTA ROSSI

ASB (Lia di autours y dles autoures de Bulsan) | 15:00 – 16:00

Bibliotech S. Durich – partiment 1

Countdown to mass extinction

Dant da zirca 252 milions de agn él sté na catastrofa climatica che à porté a na estinzion de massa. N confront anter l mudament climatich da enlaouta y d'aldidancuei.

Con HERWIG PRINOTH

Museum Ladin | 15:30 – 16:00

Bibliotech S. Durich – partiment 1

Conturines y *Ursus ladinicus*

Con HERWIG PRINOTH

Museum Ladin | 16:30 – 17:00

Filmin animé dla poejia “Sëida” de Rut Bernardi

Film de doi menuc che va tresfora.

SAAV | 14:00 – 15:30 | 16:00 – 16:30 | 17:00 – 17:30

4

Cësa di Ladins – partiment 0

Mostra dl Portal Ladin

Mostra interativa en cont de cianties de Gherdëina.

Union di Ladins de Gherdëina | 14:00 – 17:30

Cësa di Ladins – partiment 1

Casperle vegn a nes crì te Museum

Do da n teater da rì per pitli y gragn végnel pité n laboratore creatif tla mostra “Dal lën al juech”.

Museum Gherdëina | 15:00

L Museum Gherdëina resta davert da les 10:00 enchin a les 18:00.

5

Tla berstot tla streda Sneton 71/a a Urtijëi

Prejentazion di resultac dl curs de ziplé con Peter Kostner

La Vëta | 14:00 – 17:30

Cësa de Cultura

17:30 **Onoranza MERIT LADIN y premiazion Ert X Merit Ladin, premiazion dl CONCURS LETERAR SCRIBO y prezentazion di laboratores y dles scomenciadives interladines** | Auszeichnung Merit Ladin und Preisverleihung Ert X Merit Ladin, Prämierung des Literaturwettbewerbs Scribo sowie Vorstellung der Workshops und interladinischen Projekte | Onorificenza Merit Ladin e premiazione Ert X Merit Ladin, premiazione del concorso letterario Scribo e presentazione dei workshop e dei progetti interladini

L inom dl segundo portadour dla onoranza “**Merit Ladin**” é l prum intendent scolastich ladin, dr. **Franz Vittur**. La juria scriv anter l auter te sia motivazion: “Sciche **prum intendent ladin**, te n moment storich dezisif, à Franz Vittur cherié y svilupé inant les fondamentes dl’**istruzion ladina** de aldidancuei. Con vijion y costanza ti àl dat la dreta direzion a les strutures dirigenziales y aministratives dla scola ladina, y à defenù con gran convinzion l model scolastich paritetich, che vegn vedù aldidaincui sciche ejempl per l’istruzion plurilinguala a nivel internazional. Emplù se àl dé da fé te deplù manieres per renforzé l lingaz y la cultura ladina y à dé n contribut concret per la sconanza di derc dla mendranza ladina.”

con | mit | con

Vizepresident dla Provinzia y Assessour per la Scola y Cultura Ladina | Landeshauptmann-Stellvertreter und Landesrat für Ladinische Bildung und Kultur | Vicepresidente e Assessore all’Istruzione e cultura ladina
Daniel Alfreider

Moderazion: Katharina Moling



salon

salon cultural

20:00 - 21:00, Circolo - Lia Mostra d'Ert

Program cultural con ert, leteratura, mujiga y bal

Kulturprogramm mit Kunst, Literatur, Musik und Tanz

Programma culturale con arte, letteratura, musica e ballo

Mujiga

tel Tipés

Judith Piccolruaz

Leteratura

Tresele Palfrader

Nadia Rungger

Balet

Samuel Pellegrin con Andrea Porro

Interdisciplinar

Mattia Maldonado, Silvia Baccanti, Marco Grigis
y Giordan Crazzolara:

letura scenica y performance con live painting,
oujes y mujiga

Ert

14 artistes y artisć ladins

Moderazion | Moderation | Moderazione

Bruno Maruca

cultural

mujiga anterores

grilieda | Grill | grigliata

Pitla Plaza S. Antone

18:30 - 20:00

mujiga dal vif

con sté adum y aorela curta

Live-Musik

und gemütliches Beisammensein

musica dal vivo

e momento conviviale

Pitla Plaza S. Antone

21:15 - 22:15 **Pëuflla**

22:30 - 24:00 **COP Planta**

organisé da | **organisiert von**

organizzato da:

Uniun Adüm EO

en colaborazion con

in Zusammenarbeit mit

in collaborazione con

Cultura da Munt



mujiga anterores



Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provincia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL · ALTO ADIGE

Impressum

Di dla Cultura Ladina 2026

Da na generazion a l'autra

19.9.2026, Urtijëi

Redazion - grup de organisazion:

André Comploi

Sofia Stuflessner

Anita Demetz

Carlo Suani

Giorgia Larcher

Grafica

Büro KLASS, Brixen, Hamburg

bueroklass.eu

Stampa

LCS Druck

Consulenza linguistica

Nadia Chiocchetti - Istitut Cultural

Ladin „majon di fascegn“



dì·d'a
cultura
ladina